



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT

## MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Electronics, Simulators and Defence Systems Div.  
/Division des systèmes électroniques et des systèmes de  
simulation et de défense  
11 Laurier St. / 11, rue Laurier  
8C2, Place du Portage  
Gatineau  
Québec  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Underwater Warfare Suite Upgrade	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> W8472-135462/C	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 014
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> W8472-135462	<b>Date</b> 2017-07-21
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$QF-101-26284	
<b>File No. - N° de dossier</b> 101qf.W8472-135462	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-08-04</b>	
<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes	
<b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Michael Rancourt	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 101qf
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-1734 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5650
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> See Herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

La présente modification n° 14 de l'invitation vise à fournir des précisions et à répondre aux questions des soumissionnaires

Précision 1

En plus du tableau de la Catégorie de la main-d'œuvre qui a été corrigé en vertu de l'Amendement 12 Précision 1, Volume 2, Supplément A, Article 4, paragraphe (b) contient également des périodes de validité incorrectes pour les années 2025, 2026 et 2027.

SUPPRIMER la première ligne du tableau des Taux figurant au Volume 2, Supplément A, Article 4, Autorisations de tâche (Tarifs de la main-d'œuvre et taux de majoration), paragraphe (b),  
Taux de majoration fermes, dans son intégralité, et

REEMPLACER la ligne supprimée ci-dessus par ce qui suit (*Les changements sont surlignés en jaun*) :

Taux	2017*	2018*	2019*	2020*	2021*	2022*	2023*	2024*	2025*	2026*	2027*
	Du 1 <sup>er</sup> avril 2017 au 31 mars 2018	Du 1 <sup>er</sup> avril 2018 au 31 mars 2019	Du 1 <sup>er</sup> avril 2019 au 31 mars 2020	Du 1 <sup>er</sup> avril 2020 au 31 mars 2021	Du 1 <sup>er</sup> avril 2021 au 31 mars 2022	Du 1 <sup>er</sup> avril 2022 au 31 mars 2023	Du 1 <sup>er</sup> avril 2023 au 31 mars 2024	Du 1 <sup>er</sup> avril 2024 au 31 mars 2025	Du 1 <sup>er</sup> avril 2025 au 31 mars 2026	Du 1 <sup>er</sup> avril 2026 au 31 mars 2027	Du 1 <sup>er</sup> avril 2027 au 31 mars 2028

Question 1

Référence : Volume 2 Supplément A Articles 2 et 3

La limitation au Volume 2 Supplément A l'Article 3 ne permet pas clairement pour le passage sur au Canada des avantages des économies d'échelle qui pourraient être réalisées si les options de Adaptation facultative mais sans inclure ou de SCGSM embarqués supplémentaires sont exercées par le Canada. En outre, la règle actuelle pour les prix des options compare le prix unité optionnelle pour les éléments de l'Article 3, qui, par définition, comprend plus de tout l'équipement embarqués. Il n'est pas entièrement clair quelle unité prix (a à f) de l'Article 3 points N ° 1, N ° 2 et N ° 3 doit être comparé au prix unitaire de l'article N ° 1 à l'Article 2. Canada fournira un amendement visant à clarifier pour les soumissionnaires comment les économies d'échelle peuvent être passer au Canada.

Réponse:

1) SUPPRIMER Volume 2 Supplement A, dans son intégralité, et

REEMPLACER l'annexe révisée A. La version officielle de PDF a été téléchargée dans la section pièces jointes sur le buyandsell UWSU d'appel d'offres Page. Ajustements à l'annexe A sont surlignés en jaune.

- |              |  |
|--------------|--|
| 2) SUPPRIMER | Volume 1 Annexe A Appendice 1 – Calculs financiers, dans son intégralité, et   |
| REPLACER     | l'annexe A Appendice 1 révisée A. La version La version officielle de fichier natif a été téléchargée dans la section pièces jointes sur le buyandsell UWSU d'appel d'offres Page. Ajustements sont surlignés en jaune. Les réglages de Volume 1 annexe A Appendice 1 reflètent les modifications apportées au Volume 2 supplement A l'Article 2. Les changements sont surlignés en jaun |
| 3) SUPPRIMER | Volume 1 Annexe A Appendice 1 – Calculs financiers, dans son intégralité, et   |
| REPLACER     | l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit <i>(Les changements sont surlignés en jaun)</i> :   |
|              | (iii) Section III : Section financière   |
|              | Les réponses du soumissionnaire aux documents suivants de la demande de soumissions seront examinées.  |
|              | a) Volume 2 – Contrat subséquent d'acquisition du projet d'ASGSM, Supplément A, Établissement du prix d'achat;   |
|              | b) Volume 3 – Contrat subséquent de soutien en service du projet d'ASGSM, Supplément A, Établissement du prix d'achat.   |

Paramètres d'examen

Un examen complet de la soumission financière n'a pas lieu à l'étape 1. **Examen initial du Canada sera limité à l'identification de données requis sont manquantes dans l'offre, les règles de tarification et de facteurs d'escalade ont été correctement appliquées, ou si la TPS/TVH montants ne sont pas présentées séparément.** Dans les cas où le prix donné pour un même article diffère d'un emplacement à l'autre dans la soumission financière, le Canada relèvera cet écart, et le soumissionnaire devra confirmer le prix qui s'applique.

Dans les cas où un article a été laissé en blanc, seuls les renseignements manquants pourront être ajoutés à la soumission financière pour l'étape 2, sauf que, dans les cas où l'ajout de cette information entraînera nécessairement un changement à d'autres renseignements sur les prix ou les coûts qui ont déjà été présentés par suite des calculs exigés dans la demande de soumissions (par exemple, le calcul visant à déterminer le prix total), les rajustements nécessaires devront être mis en évidence par le soumissionnaire, et seuls ces rajustements pourront être effectués. **Toute autre modification de la demande de soumissions doit être considérée comme une nouvelle information et ne sera pas prise en considération.**

Le Canada relèvera aussi tous les cas où le soumissionnaire n'a pas présenté une attestation ou une preuve de conformité exigée, ainsi que tous les cas où un document présenté ne comportait pas les signatures requises, **uniquement** pour les documents susmentionnés, ainsi que les documents qui doivent autrement être présentés avec la soumission financière.

Solicitation No. - N° de l'invitation W8472-135462/C	Amd. No. - N° de la modif. 014	Buyer ID - Id de l'acheteur 101qf
Client Ref. No. - N° de réf. du client W8472-135462	File No. - N° du dossier 101qfW8472-135462	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

## Question 2

Dans l'ordre pour permettre aux soumissionnaires de présenter une réponse proposition globale au Canada, il peut être nécessaire de soumettre non classifié International Traffic in Arms ITAR-contrôlée de matériel provenant de sociétés américaines. L'Exemption canadienne (ITAR § 126.5) permet aux entreprises américaines d'exporter certain moins sensible, non classifié ITAR-contrôlée du matériel au Canada sans avoir besoin d'une licence.

Si une entreprise américaine demande au Canada de présenter une demande pour le matériel contrôlé par l'ITAR directement à la société américaine, et que si un soumissionnaire fournit toutes les informations nécessaires, Canada accepterait de communiquer avec des entreprises américaines pour demander les données ITAR-contrôlé en vertu de l'exemption canadienne citée ?

Réponse:

Un sous-traitant ne nécessite pas l'intervention du Canada à fournir au Canada (par le soumissionnaire) données tech via 126,5. La demande de l'enchérisseur + un PSPC diffusé DP est une preuve suffisante qu'il s'agit d'une exigence commerciale légitime d'où ils peuvent développer leur justification d'exportation.

Canada aimerait également préciser comment entreprises devraient soumettre informations RAIR doivent dans leurs paquets de soumission :

INSERT le nouveau Volume 1 Article 3.1.1 Section VII, partie A, immédiatement après existant Section VI, comme suit :

*Uniquement pour les offres contenant le trafic International dans informations Arms Regulations (ITAR) :*

Section VII: ITAR Information  
Dix (10) copies papier

Si une offre d'achat doit comporter des renseignements de l'ITAR puis le soumissionnaire doit clairement séparer et identifier les informations ITAR sous cette Section VI. Les nécessaires ITAR pages d'une soumission doivent être collés dans son propre emballage avec toutes les parties clairement étiquetées « ITAR » et contiennent uniquement des informations de l'ITAR. L'unité de réception des soumissions recevra cette section VI dans le cadre de l'offre entière, cependant il n'est pas ouvert en recevant de la soumission et à la place sera directement livrée à MDN ainsi que les autres sections de la soumission partie A I par V.

Vous êtes d'aviser l'autorité contractante que l'offre contient des informations ITAR avant le dépôt de la candidature

Question 3

Référence : Volume 2 CONTRAT SUBSÉQUENT À L'ACQUISITION DE L'ASGSM Supplément A l'article 4

L'exigence a déclaré au Volume 2, annexe A, paragraphe 4, sous la rubrique « Spécialiste de la Formation » pour un baccalauréat spécifique en formation ou des ressources humaines (RH) est assez restrictive et peut limiter tout autrement le personnel qualifié venant des services de formation ; augmentant ainsi le coût total du projet potentiel. Une analyse des programmes universitaires régionaux, canadiens ne laisse pas entendre que la formation ou RH est une sous discipline d'un baccalauréat ès sciences.

CANADA modifiera les qualités requises pour un spécialiste de la formation d'inclure également les qualifications suivantes :

- Baccalauréat en commerce avec formation ou ressources humaines
- Bachelier ou Master of Education
- Diplôme d'études collégiales ou certificat en gestion des ressources humaines
- Diplôme universitaire avec une désignation en ressources humaines ou en formation
- Professionnel des ressources humaines certifié (PRHC)

Response :

(Les changements sont surlignés en jaun)

- |              |  |
|--------------|--|
| 1) SUPPRIMER | Volume 2 Supplément A article 4(a) Taux de main-d'oeuvre horaires fermes, catégorie « Spécialiste de la Formation », en entier et l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit (Les changements sont surlignés en jaun): |
| REPLACER     |  |

Spécialiste de la Formation

Spécialiste de la formation : Le Spécialiste de la formation a les qualifications suivantes:

- Une des valeurs suivantes:
  - Baccalauréat en arts ou Baccalauréat en commerce avec formation ou ressources humaines
  - Bachelier ou Master of Education
  - Diplôme d'études collégiales ou certificat en gestion des ressources humaines
  - Diplôme universitaire avec une désignation en ressources humaines ou en formation
  - Professionnel des ressources humaines certifié (PRHC)
- Un minimum de soixante (36) mois d'expérience démontrée au cours des dix (7) dernières années de pratique;
- Aptitude démontrée à présenter une doctrine complexe de l'information et de la formation technique à divers auditoires qualifiés et semi-qualifiés;
- Connaissance pratique du Système intégré d'éducation et de formation des Forces canadiennes; et
- Connaissance approfondie de la conception pédagogique, de la théorie et des techniques de livraison et de la connaissance des logiciels de gestion de l'apprentissage.

Solicitation No. - N° de l'invitation W8472-135462/C	Amd. No. - N° de la modif. 014	Buyer ID - Id de l'acheteur 101qf
Client Ref. No. - N° de réf. du client W8472-135462	File No. - N° du dossier 101qfW8472-135462	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

- 2) SUPPRIMER      Volume 3 Supplément A article 3.4.1, Taux de main-d'oeuvre horaires fixes, catégorie « Spécialiste de la Formation », en entier et
- REEMPLACER      l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit (Les changements sont surlignés en *jaun*):
- Spécialiste de la Formation
- Spécialiste de la formation : Le Spécialiste de la formation a les qualifications suivantes:
- Une des valeurs suivantes:
    - Baccalauréat en arts ou Baccalauréat en commerce avec formation ou ressources humaines
    - Bachelier ou Master of Education
    - Diplôme d'études collégiales ou certificat en gestion des ressources humaines
    - Diplôme universitaire avec une désignation en ressources humaines ou en formation
    - Professionnel des ressources humaines certifié (PRHC)
  - Un minimum de soixante (36) mois d'expérience démontrée au cours des dix (7) dernières années de pratique;
  - Aptitude démontrée à présenter une doctrine complexe de l'information et de la formation technique à divers auditoires qualifiés et semi-qualifiés;
  - Connaissance pratique du Système intégré d'éducation et de formation des Forces canadiennes; et
  - Connaissance approfondie de la conception pédagogique, de la théorie et des techniques de livraison et de la connaissance des logiciels de gestion de l'apprentissage.

### Question 3

Reference: Volume 2, l'article 16 Ordre de priorité des documents

Le document sur les exigences d'assurance l'annexe H est listé dans la «Ordre de priorité des documents» alinéa, cependant cette annexe H n'a pas été incluse dans la DP. PSPC confirmera s'il vous plaît la référence à l'annexe H dans le «Ordre de priorité des documents» devraient être supprimés ?

Réponse:

Annexe H ne devrait pas être partie du Volume 2.

SUPPRIMER      Volume 2 article 16 Ordre de priorité des documents, en entier et

REEMPLACER      l'article supprimé ci-dessus par ce qui suit (Les changements sont surlignés en *jaun*):



## 16. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) Articles de la convention, y compris tous les suppléments;
- b) Conditions générales supplémentaires 4001 (2015-04-01), Achat, location et maintenance de matériel
- c) Conditions générales supplémentaires 4002 (2010-08-16), Services d'élaboration ou de modification de logiciels
- d) Conditions générales supplémentaires 4003 (2010-08-16) Logiciel sous licence
- e) Conditions générales supplémentaires 4006 (2010-08-16) – L'entrepreneur détient les droits de propriété intellectuelle sur les renseignements originaux
- f) Conditions générales 1031-2 (2012-07-16), Principes des coûts contractuels
- g) Conditions générales 2030 (2016-04-04) – besoins plus complexes de biens
- h) Annexe A, Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité
- i) Annexe B, Énoncé des travaux, et ses appendices
- j) Annexe C, Document sur les exigences du système et ses appendices
- k) Annexe D, Glossaire des abréviations et des définitions (approvisionnement)
- a. Annexe E, Documents justificatifs
- l) Annexe F, Conditions relatives aux retombées industrielles et technologiques
- m) Annexe G, Formulaire PWGSC-TPSGC 1111, Demande de paiement progressif
- n) Annexe H - NON UTILISÉ**
- o) Annexe I, Formulaire d'autorisation des tâches, DND 626
- p) Annexe J, Processus d'autorisation des tâches;
- q) Annexe K, PWGSC-TPSGC 450, Demande de rajustement du taux de change (au besoin)
- r) Les autorisations de tâches signées (y compris toutes les annexes, le cas échéant); et
- s) La soumission de l'entrepreneur, datée du (à insérer au moment de l'adjudication du contrat)

FIN